

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale  
**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner  
**Band:** - (2019)  
**Heft:** 5

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# Inhalt / Sommaire / Sommario

---

## THEMA

- 4 Stadtklima in der Raumplanung – Planung in der Verantwortung / Le climat urbain en aménagement du territoire / Il clima nella pianificazione urbana (Andreas Wicki, Fabian Stöckli, Eberhard Parlow)
- 7 The importance of the Outdoor Thermal Comfort (OTC) for urban planning / Die Bedeutung des Outdoor Thermal Comfort für die Stadtplanung / L'importance du confort thermique extérieur pour la planification urbaine / L'importanza dell'Outdoor Thermal Comfort per la pianificazione urbana (Estefania Tapias)
- 10 Klimakarten zeigen, wo es im Kanton Zürich heiss ist / Les cartes climatiques du canton de Zurich / Le carte climatiche del Canton Zurigo (Thomas Stoiber)
- 13 Klimafitte Städte – viele Vorteile, ein Vorteil für viele! / Des villes adaptées au climat – beaucoup d'avantages, un avantage pour beaucoup / Città adattate al clima – molti vantaggi, un vantaggio per molti! (Alexandra Jiricka-Pürrier)
- 16 Gewässer- und klimafreundlicher Umgang mit Regenwasser (Jonas Eppler, Hans Balmer)
- 17 Relevanz von Bäumen für das städtische Klima / L'importance des arbres pour le climat urbain / L'importanza degli alberi per il clima urbano (Interview mit Conrad Amber)
- 19 Die Stadtfauna profitiert von grüner Vielfalt – Grünräume gegen Erhitzung / La diversité végétale profite à la faune urbaine / La fauna urbana beneficia della diversità degli spazi verdi (Claudia Kistler, Sandra Gloor, Fabio Bontadina)
- 21 Winterthur wappnet sich für den Klimawandel / Winterthour s'arme pour affronter le réchauffement climatique / Winterthour si prepara per il cambiamento climatico (Julia Hofstetter)
- 25 ACCLIMATASION: Pour une ville plus résiliente / ACCLIMATASION: für eine klimaresistentere Stadt / ACCLIMATASION: Per una città più resiliente (Christophe Clivaz, Lionel Tudisco)

- 
- 29 Buchrezensionen / Dans les rayons / Recensioni

---

## INFO

- 31 Nachrichten FSU / Informations de la FSU / Informazioni della FSU

---

# Editorial

## Klimaveränderung im städtischen Raum

Der Klimawandel und somit auch die globale Erwärmung sind omnipräsente Themen der heutigen Zeit. Unser tägliches Sein wird durch das Klima beeinflusst und mit unserem täglichen Sein beeinflussen wir das Klima. In dieser Ausgabe der COLLAGE wird der Fokus auf die in vielen Schattierungen bereits sichtbaren und spürbaren Auswirkungen des Klimawandels auf unsere Städte, ihre Planung und Gestalt sowie deren Bewohner gelegt. Auch wenn über dieses Thema schon oft und ausführlich geschrieben wurde, es ist allgegenwärtiger als je zuvor!

Durch die in den kommenden Jahren drohende, weitere Erwärmung des Klimas ist die Auseinandersetzung mit den akuten Problemen und den damit einhergehenden Fragestellungen stets aufs Neue notwendig. Zwei Leitfragen durchziehen diese Ausgabe: Welches sind die konkreten Konsequenzen für die Umwelt, die Wirtschaft und das Leben in den Städten und was können diese wiederum tun, um die Auswirkungen zu mildern? Dabei sind nicht nur neue Ansätze, sondern auch direkt umsetzbare Vorschläge gefragt, wie beispielsweise mit dem Beitrag der Stadt Sitten eindrücklich gezeigt wird.

Weiter wird in dieser Ausgabe durch zwei Berichte von Frau Alexandra Jiricka-Pürrier und Frau Dr. Estefania Tapias nochmals verdeutlicht, wie wichtig der Einbezug des Mikroklimas in die urbane Planung und dessen direkten Einfluss auf die Bevölkerung ist. Anhand der Klimakarten der Stadt Zürich wird nachvollziehbar, wie essenziell es zukünftig sein wird, das Klima der Städte, insbesondere die Kaltluftströme, in deren Gestaltung miteinzubeziehen.

Mit dieser Ausgabe sollen Teilaspekte der aktuellen Problematik in Bezug auf das Klima aufgezeigt, neue Denkanstösse vermittelt und vor allem die Dringlichkeit der Umsetzung und Anwendung der Instrumente in den Vordergrund gestellt werden. Auch wenn einiges zurzeit noch nicht als machbar eingestuft wird, ist durch den stetigen technischen Fortschritt gewiss, dass es zu anhaltenden Veränderungen im Klima/Mikroklima sowie in der Planung der urbanen Landschaft kommen wird.

---

## ANTEPRIMA COLLAGE 6/19

«Letteratura e pianificazione del territorio»: la letteratura ha sempre avuto un legame più o meno forte con il territorio. In alcuni casi si può anche parlare di letteratura del territorio. In questo numero di Collage si propone un «viaggio» in compagnia di scrittori, poeti, flâneurs, ricercatori, nei cui testi spicca il tema del territorio, con un approccio narrativo, diverso da quello utilizzato generalmente dagli specialisti, ma comunque degno di interesse anche per gli addetti ai lavori che operano in uno dei numerosi ambiti della pianificazione del territorio.